

**PRACUJĄCY** (25) *part praes act*

**pracujący** (24), **pracując** (1).

a jasne.

sg m N pracujący (1), pracując (1) *WujNT* (1:1). ◇ G pracując(e)go (1). ◇ D pracując(e)mu (5). ◇ A pracując(e)go (1). ◇ I pracującym (1). ◇ f N pracując(a) (1). ◇ N pl m pers pracujący (4). ◇ G pracujących (1). ◇ D pracującym (6). ◇ A m pers pracując(e) (1). ◇ I m pracującymi (1). ◇ V m pers pracujący (1).

*Sł stp: pracujący, procujący, Cn, Linde brak.*

*Wykonujący pracę, podejmujący wysiłek, trudzący się; laboratus Vulg, Mącz, JanStat; operatus Vulg* (25) : Wdzięczny iest ten człowiekowi pracującemu/ chocia mało albo wiele ie: ale fytość bogátheo nieda mu y ípác. *Leop Eccle* 5/11; *łuchay co then Pan/ iuz nád ty wšytki obietnice/ tym to vpadłym ludzjom pracującym tu w tych ciemnościach/ obiecować raczy/ gdy mowi onym Apoštołom swoim: Rzućcie fieći ná głębią. RejPos* 176; *WujNT* 1.Cor 16/16; *SarnStat* 566.

*pracując za kogo [= w czyjej intencji]* (1): Pozrawia was Epáfrás ktory z was iest/ łługá Chrístułá Iesułá/ záwšze pracując zá was w modlitwách/ ábyście stali doskonálymi y pełnymi we wšzelákiey woli Božey. *WujNT* Col 4/12.

*pracujący w czym* (3): *KrowObr* 5v; Iákoby świątobliwšy y doskonály w áwoim zakonie być mieli [składający śluby zakonne]/ á nižli wšyfcy inšy wierni w zakonie Božym porządnie/ wedle stanu fwego pracujący. *WujJudConf* 145v. Cf »pracując w modlitwach«.

*Wyrażenia: »pracując w modlitwach« = modlący się* (1): *WujNT* Col 4/12 cf *pracując za kogo*.

»więcej pracujący« (1): po Sądzie trzeći grołz Piłárzowi z onych pieniędzy oddzielaia/ iáko więcej nád wšytki Perfony Sądowe pracującemu *GroicPorz* d3v.

»w wierze [= wiernie] pracujący« (1): Bože tyžeš záslubił/ byš nikogo nie zgubił/ zwłászczá thwego wiernego/ w wierze pracującego *ArtKanc* R20.

*W przen; w nawiązaniu do przypowieści o winnicy (Vulg Matth 20/1-16) [gdzie]* (1) : Iedno niebo/ iedno łzczęście błogóšławionych: ieden grołz dzienny/ ktory robotnicy w winnicy pracujący biorą: ale nie ieden podział onego łzczęścia. *SkarKaz* 549a.

*Przen* (1) : Człowiek iest myłł profta, pracująca dułza *BielŻyw* 135.

**α.** *W funkcji rzeczownika* (14) : Miełiac teź tákże wšytkim pracującym w nocy/ Iáko iest s twoiey łálki ná wielkiey pomocy. *RejWiz* 2v; *Laborantibus succurrere, Pracującym pomoc. Mącz* 75a; Což nam obiecuie ten wieczny á bez początku Pan? Oto łyżyzł iz obiecuie káždego prágnczego á pracującego ochłodzić wodą żywą *RejAp* 177v; [tonący *Gwido wołał do rybaka*] O przyiacielu miły przyplyń ku mnie/ á day żywot tonącemu/ á wšpomoży pracującemu *HistRzym* 81; *RejPos* 205.

*pracujący około czego* (1): Pracujący około łłowá Božego dwoiákiey czći godni. *WujNT* Bbbbbbb3v.

*pracujący o co* (1): Wzgardzay pracujące o wielkie imienie ktorzi nieumieia fie wnim obchodzić *BielŻyw* 43.

*pracujący w czym* (1): Bo y w gonitwách pracujący [qui certat in agone] nie bierze wieńcá/ ážby práwnie wygrał. *WujNT* 2.Tim 2/5.

*W połączeniu szeregowym (1):* Kryftus tylko pracuiącym przestępcom/ obciążliwym/ grzeźnym/ y niezdrawym/ do łiebie każe przychodzić. *KrowObr* 144.

*W przeciwstawieniu: »pracujący ... odpoczywający« (1):* Pracuyże z pracuiącym/ odpoczyway z odpoczywuiącym *LatHar* 279.

*Szereg: »pracujący i obdążony« (1):* Podźcie do mnie wŕzyŕcy ktorzy pracuiećie/ y ieftećie obciążeni (*marg*) pracuiący y obciążeni. G. (-) [*qui laboratis, et onerati estis*] á ia was ochłodzę. *WujNT Matth* 11/28.

*W przen; w nawiązaniu do przypowieści o winnicy (Vulg Matth 20/1-16) [gdzie] (3) :* A żaden rzec nie może Pánu ŕwemu/ przecż on ták rownie káżdemu/ w tey winnicy ŕwoiey pracuiącemu/ iednąką zapłátę zoŕtáwować raczy *RejPos* 58v.

*Wyrażenie: »wiernie pracujący« (2):* Słuchay iż ten dobrotliwy Pan á tey winnice kroi/ rowną zapłátę nágotował káżdemu/ y roŕkazał ią dáć wŕzytkim rowno wiernie pracuiącym w tey winnicy iego *RejPos* 61v, 61v *marg*.

*Cf* **PRACOWAĆ, PRACOWITY, PRACOWNY, SPÓLPRACUJĄCY**

MN